

TABL. 38. RELACJE PRZECIĘTNEJ MIESIĘCZNEJ EMERYTURY I RENTY Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH DO CEN DETALICZNYCH NIEKTÓRYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH
RELATIONS BETWEEN AVERAGE MONTHLY RETIREMENT PAY AND PENSION FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM AND RETAIL PRICES OF SOME CONSUMER GOODS AND SERVICES

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Ryż - kg <i>Rice - kg</i>	315	364	422	473	375	360
Chleb pszenno-żytni - 0,5 kg <i>Wheat-rye bread - 0.5 kg</i>	628	574	667	709	704	732
Makaron jajeczny - 400 g <i>Egg pasta - 400 g</i>	228	236	249	253	247	241
Mąka pszenna "Poznańska" - kg ... <i>Wheat flour "Poznańska" - kg</i>	471	490	570	632	579	650
Kasza jęczmienna - 0,5 kg <i>Pearl-barley - 0.5 kg</i>	777	778	828	866	845	830
Mięso wołowe z kością (rostbef) - kg <i>Beef meat, bone-in (roast beef) - kg</i>	76	79	84	86	71	61
Mięso wołowe bez kości (z udźca) - kg <i>Beef meat, boneless (gammon) - kg</i>	54	57	62	65	54	47
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) - kg <i>Pork meat, bone-in (centre loin) - kg</i>	56	57	66	76	69	73
Kurczęta patroszone - kg <i>Disembowelled chicken - kg</i>	131	141	181	184	171	175
Szynka wieprzowa gotowana - kg <i>Pork ham, boiled - kg</i>	40	41	45	51	49	50
Kiełbasa "Toruńska" - kg <i>Sausage "Toruńska" - kg</i>	63	66	72	83	83	82
Filety z morszczuka mrożone - kg <i>Fillets of hake, frozen - kg</i>	57	55	60	69	74	76
Śledź solony odgłówny - kg <i>Salted herring, headless - kg</i>	130	119	112	118	123	118
Mleko krowie spożywcze o zawar- tości tłuszczu 2-2,5% - l <i>Cows' milk, fat content 2-2.5% - l</i>	618	641	678	720	715	676
Ser twarogowy półtłusty - kg <i>Semi-fat cottage cheese - kg</i>	91	96	102	107	108	105
Ser dojrzewający "Gouda" - kg <i>Ripening "Gouda" cheese - kg</i>	46	54	62	68	61	60

TABL. 38. RELACJE PRZECIĘTNEJ MIESIĘCZNEJ EMERYTURY I RENTY Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH DO CEN DETALICZNYCH NIEKTÓRYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)
RELATIONS BETWEEN AVERAGE MONTHLY RETIREMENT PAY AND PENSION FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM AND RETAIL PRICES OF SOME CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

Wyszczególnienie Specification	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% - 200 ml <i>Sour cream, fat content 18% - 200 ml</i>	608	656	733	773	771	754
Jaja kurze świeże - szt <i>Hen eggs, fresh - piece</i>	2284	2450	2981	2835	2627	2905
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% - 200 g <i>Fresh butter, fat content 82.5% - 200 g</i>	262	354	381	379	320	314
"Masło roślinne" - za 0,5 kg <i>Vegetable butter "Masło roślinne" per - 0.5 kg</i>	270	296	307	310	304	307
Olej rzepakowy produkcji krajowej - l <i>Rape-oil, domestic production - l</i>	180	204	217	210	203	209
Jabłka ^a - kg <i>Apples^a - kg</i>	294	393	514	492	495	491
Ziemniaki - kg <i>Potatoes - kg</i>	1018	1302	1225	1376	1497	1266
Cukier biały kryształ - kg <i>White sugar, crystallized - kg</i>	254	331	392	435	310	316
Kawa naturalna mielona "Tchibo Family" - 250 g <i>Natural coffee "Tchibo Family", ground - 250 g</i>	112	144	188	206	215	216
Herbata "Madras" - 100 g <i>Tea "Madras" - 100 g</i>	369	389	418	439	446	439
Wódka czysta "Polonaise - Polish Vodka" 40% ^b - 0,5 l <i>Pure vodka "Polonaise - Polish Vodka" 40%^b - 0.5 l</i>	31	35	38	45	47	50
Papierosy "Mars" - 20 szt <i>Cigarettes "Mars" - 20 pcs</i>	175	204	214	212	199	188
Ubranie męskie 2-częściowe z elanowelny - kpl <i>Men's suit, polyester staple fibres and wool - set</i>	1,7	1,9	2,0	2,2	2,2	2,2
Płaszcz damski z wełny ^c <i>Women's overcoat, wool^c</i>	1,2	1,2	1,5	1,5	1,6	1,6
Kostium damski z wełny - kpl <i>Women's costume, wool - set</i>	1,9	2,0	2,2	2,5	2,6	2,8

a-c W 2000 r.: a - droższe, b - 50%, c - z wełny 100%.

a-c In 2000: a - dessert apples, b - 50%, c - wool 100%.

TABL. 38. RELACJE PRZECIĘTNEJ MIESIĘCZNEJ EMERYTURY I RENTY Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH DO CEN DETALICZNYCH NIEKTÓRYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)
RELATIONS BETWEEN AVERAGE MONTHLY RETIREMENT PAY AND PENSION FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM AND RETAIL PRICES OF SOME CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

Wyszczególnienie Specification	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Półbuty męskie skórzane na podeszwie nieskórzanej - para .. <i>Men's low leather shoes with non - leather sole - pair</i>	6,0	6,4	6,4	6,6	6,7	6,8
Półbuty damskie skórzane na podeszwie nieskórzanej - para <i>Women's low leather shoes with non-leather sole - pair</i>	6,6	6,8	6,9	7,0	7,1	7,2
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa G-11) - kW·h ^a <i>Electricity for households (G-11 tariff) - kW·h^a</i>	2599	2314	2354	2339	2371	2351
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych (taryfa W-1)- m ³ ^b <i>Natural net-gas for households (G-11 tariff) - m³ ^b</i>	819	683	683	693	694	663
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych - m ² p u <i>Heating of dwellings - m2 of usable floor space</i>	299	322	309	315	319	322
Tkanina pościelowa drukowana, bawełna 100%, szer. 160 cm - m <i>Bed-linen printed fabrics, cotton 100%, 160 cm wide - m</i>	70	77	82	87	91	91
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 320 l ^c <i>Fridge-freezer, capacity about 320 l^c</i>	0,38	0,44	0,49	0,57	0,65	0,68
Pralka automatyczna typu domo- wego (na 5 kg suchej bielizny) <i>Automatic washing machine (dry - linen capacity not exceeding 5 kg)</i>	0,51	0,57	0,66	0,72	0,75	0,76
Odkurzacz typu domowego <i>Vacuum cleaner</i>	2,1	2,3	2,7	2,9	3,1	3,2
Maszyna do szycia typu domo- wego automatyczna, wielo- czynnościowa <i>Automatic sewing machine, multifunctional</i>	1,0	1,0	1,1	1,1	1,2	1,2

a, b Od 2001 r. zawiera opłatę za: **a** - energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. **b** - gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu. **c** W latach 2000-2004 – ok. 280 l.

a, b Since 2001 including charge for: **a** - electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. **b** - gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18.25 m³ of gas. **c** In 2000-2004 – about 280 l.

TABL. 38. RELACJE PRZECIĘTNEJ MIESIĘCZNEJ EMERYTURY I RENTY Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH DO CEN DETALICZNYCH NIEKTÓRYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)
RELATIONS BETWEEN AVERAGE MONTHLY RETIREMENT PAY AND PENSION FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM AND RETAIL PRICES OF SOME CONSUMER GOODS AND SERVICES

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Żelazko z nawilżaczem <i>Iron with duschsystem</i>	4,9	5,4	5,7	6,1	6,2	6,2
Talerz głęboki porcelanowy Ø 22-24 cm, dekorowany <i>Porcelain soup plate Ø 22-24 cm, decorative</i>	107	111	117	122	123	122
"Vitaminum C", drażetki 0,1 g - 50 szt <i>"Vitaminum C", coated tablets 0.1 g - 50 pcs</i>	241	249	275	326	367	373
"Polopiryna S", tabletki 0,3 g - 20 szt <i>"Polopiryna S", tablets 0.3 g - 20 pcs</i>	264	226	228	217	215	213
Rower turystyczny górski ^a <i>Tourist mountain bicycle^a</i>	0,97	1,0	1,1	1,3	1,4	1,5
Benzyna silnikowa, "Euro-Super" - I <i>Motor petrol, "Euro-Super" - I</i>	240	263	279	278	259	245
Bilet normalny na przejazd pociągiem osobowym PKP S.A., kl. II, na odległość 91-100 km ... <i>Regular ticket for travelling by PKP S.A., slow train, 2nd class, 91-100 km distance</i>	66	68	73	71	68	68
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim <i>Regular ticket for travelling by intra-urban bus</i>	489	487	502	517	525	514
Odbiornik telewizji kolorowej, 21cali <i>Colour TV set, 21 inches</i>	0,73	0,84	0,95	1,0	1,1	1,2
Bilet do kina <i>Cinema ticket</i>	73	75	78	80	80	78
Abonament za radio i telewizję ^b <i>Radio and TV subscription^b</i>	66	66	63	63	63	63
Ondulacja na zimno włosów damskich <i>Women's cold wave</i>	17,2	17,9	18,5	18,8	19,1	19,1
Strzyżenie włosów męskich <i>Men's hair-cutting</i>	73	77	80	83	84	85
Mydło toaletowe - 100 g <i>Toilet soap - 100 g</i>	513	531	566	604	631	658

^a W latach 2000-2002 - z importu. ^b Bez telewizji kablowej.
^a In 2000-2002 - imported. ^b Cable television - excluded.